

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:00 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 6:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:00 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 6:45 a.m. High Mass on Friday at 7:00 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine

lundi 7h00 et 19h00
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 18h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h00
 samedi 7h00 et 9h00

Confessions

30 minutes avant la messe

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 6h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h00.
 • **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

PARISH ACTIVITIES

Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years
 The third Saturday of the month: 2:00 - 4:00 p.m.
 Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

Young Adults

For ages 18 years up
 Contact: pastor.st.clement@rogers.com

Legion of Mary

President - Danny Beauchamp 613-914-6942

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
 Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

CONSEILS PAROISSIAUX

PRESIDENT: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 PRESIDENT: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Les amis de St-Dominique-Savio

Pour enfants âgés de 6 à 12 ans
 Le troisième samedi du mois : 14h00 à 16h00
 Coordinatrice - Doris Gagnon: 819-568-7265

Jeunes adultes

Pour ceux âgés de 18 ans et plus
 Personne-ressource : pastor.st.clement@rogers.com

Légion de Marie

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

Chorale

Répétions : tous les jeudis à 18h30
 Directrice : Beryl Devine 613-822-1957

Groupe pour les femmes - Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice : Ann Eady 613-831-3920



ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

2ND SUNDAY OF ADVENT 2E DIMANCHE DE L'AVEUT

December 7, 2014 / Le 7 décembre 2014



When John had heard, in prison, the works of Christ, sending two of his disciples he said to him: "Art thou he who is to come?"
(Mt. 11:2-3)

Jean, dans sa prison, ayant entendu parler des œuvres du Christ, lui envoya dire par ses disciples: « Êtes-vous celui qui doit venir? »
(Mt. 11, 2-3)

St. Jerome: Therefore he does not ask as being himself ignorant. But as the Saviour asks where Lazarus is buried, in order that they who showed Him the sepulcher might be so far prepared for faith, and believe that the dead was verily raised again - so John, about to be put to death by Herod, sends his disciples to Christ, that by this opportunity of seeing His signs and wonders they might believe in Him, and so might learn through their master's inquiry.

St. Jérôme - Ce n'est point par ignorance qu'il interroge, mais de la même manière que le Sauveur demandait en quel endroit le corps de Lazare avait été déposé, afin de préparer ainsi à la foi ceux qui lui indiquaient le lieu de sa sépulture, et de les rendre témoins de la résurrection d'un mort. C'est ainsi que Jean-Baptiste, sur le point d'être mis à mort par Hérode, envoie ses disciples à Jésus-Christ, pour qu'ils aient occasion de voir ses miracles et ses prodiges, et qu'ils puissent croire en lui, et s'instruire eux-mêmes en l'interrogeant au nom de leur maître.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

(613) 565-9656

(613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite

Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP	(Pastor / Curé)	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
Clergé de la Paroisse:	Abbé Hugues Beaugrand	(Assistant)	613 565-9656 x4	<i>hugues.beaugrand@gmail.com</i>
	Fr. Brian Austin, FSSP	(in studies / aux études)	613 565-9656 x3	<i>abbeaustin@gmail.com</i>
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes		613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial

Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 7.XII.2014 2nd Sunday of Advent 2e Dimanche de l'Avent	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Rosaire Goyette Int Makosa Family	
Monday Lundi 8.XII.2014 Immaculate Conception of the B.V.M. Immaculée Conception de la Sainte Vierge	7:00 a.m. 7:00 p.m.	Private Intention / Intention privée Int Sr Marie Katerie du Précieux Sang High Mass / Grand-Messe	
Tuesday Mardi 9.XII.2014 Feria of Advent De la férie	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Wednesday Mercredi 10.XII.2014 Feria of Advent De la férie	7:00 a.m. 6:30 p.m.	Private Intention / Intention privée Private Intention / Intention privée	
Thursday Jeudi 11.XII.2014 St. Damasus I, Pope & Confessor St Damase 1er, pape et confesseur	7:00 a.m. 12:00 p.m.	RIP Mr. & Mrs Bernard A. Fortune	
Friday Vendredi 12.XII.2014 Feria of Advent De la férie	7:00 a.m. 7:00 p.m.	Private Intention / Intention privée Private Intention / Intention privée	
Saturday Samedi 13.XII.2014 Rorate Mass of Our Lady in Advent Messe Rorate de Notre Dame en Avent <i>(St. Lucy, Virgin & Martyr</i> <i>Ste Lucie, vierge et martyre)</i>	6:00 a.m. 9:00 a.m.	RIP Janice Russell High Mass / Grand-Messe Private Intention / Intention privée	
Sunday Dimanche 14.XII.2014 3rd Sunday of Advent 3e Dimanche de l'Avent	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Mieriola Devon Pietruszko Pro Populo Int Françoise Goyette	

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes

Sunday November 30th / dimanche 30 novembre

Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' -	\$ 3,767.25 (min. required/requis \$5,300)
Restoration fund / fonds de restauration -	1,210.00
New Altar Rail / Nouveau banc de communion	190.00 (accumulated/accumulé • \$14,220.45)

May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !

<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exemptes.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament

Please pray for the sick of our parish ☩ Veuillez prier pour nos malades

RIP Geraldine MacMillan, Justin Bartlett, Anne Cillis, Vince & Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Camilla Gallant, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Richard Laramée, Frank MacMillan, Cecilia Moffat, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Jeanette Primeau, Marguerite Ruzatsa, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Maria Stukel and Filip Vink.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Mass Times -- Please see the back of the bulletin for our newly revised mass times for weekdays.	Horaire des messes - Veuillez voir l'endos du bulletin pour nos nouvelles heures de messes de lundi à vendredi.
Feast of the Immaculate Conception, Monday Dec 8th. Please note the change of time: High Mass at 7:00 pm.	Fête de l'immaculée conception le lundi 8 déc. Veuillez noter le changement d'heure: Grand-Messe à 19h00.
Rorate Mass of Advent – 6:00 a.m., Saturday Dec 13th. This early morning candlelight mass in honour of the Blessed Virgin Mary reminds us that we are "watchers of the dawn", waiting in the hope of Christ's coming.	Messe Rorate de l'Avent – 6h00, samedi le 13 déc. Cette messe matinale Mariale à la lueur des bougies nous rappelle que nous sommes des « guetteurs de l'aurore » qui attendent dans l'espérance l'avènement du Christ.
Pro-Life Christmas Fruitcake Sale: Proceeds to prolife movement via <i>Campaign Life Coalition</i> . Large cake: \$22, small cake: \$15. Exact change preferred.	Vente Pro-Vie de gâteaux aux fruits de Noël: Les profits iront à <i>Campaign Life Coalition</i> . Grand gâteau: 22\$, petit gâteau: 15\$. Montant exacte préféré.
Meat Pies – It's time to order your meat pies! Sign-up at the entrance bulletin board. You may pick yours up in the rectory next Sunday.	Tourtières – C'est le temps de commander vos tourtières : inscrivez-vous au tabillard. Elles seront prêtes à emporter dimanche prochain, au sous-sol du presbytère.
Apple Cider For Sale - After each Mass on December 14, the School Notre-Dame du Mont Carmel will sell bottles of apple cider. We ask that you encourage them by purchasing their delicious cider or by making a donation. Helping the school is a concrete investment in the catholic youth and our future.	Cidre à vendre - L'école Notre-Dame du Mont Carmel vendra des bouteilles de cidre à toutes les messes le dimanche 14 décembre. Nous vous demandons de les encourager en vous procurant leur délicieux cidre ou en faisant un don. Aider l'école, c'est investir dans notre jeunesse catholique.
The Friends of St. Dominic Savio (for ages 6-12 yr) will meet on Saturday Dec 20th from 2:00 - 4:00 pm at York St. Public School (310 York Street). Catechism with Fr. Deprey, followed by games in the gym. Contact Doris Gagnon at info@helpersottawa.org or (819) 568-7265. Please bring a clean (no mud) pair of running shoes with non-marking soles.	Les Amis de St Dominique Savio (pour enfants de 6 à 12 ans) le samedi 20 décembre de 14h00 à 16h00, à l'école "York St Public School" (310 rue York). Catéchisme avec l'abbé Deprey, suivi de jeux dans le gymnase. Contactez Doris Gagnon, info@helpersottawa.org ou (819) 568-7265. S.V.P. apportez des espadrilles propres (sans boue) avec semelles non-marquantes
Introduction to Holy Scripture - No classes this week. Next class on December 17th (in English).	Cours d'Introduction à l'Écriture Sainte - Pas de cours cette semaine. Prochain cours sera en anglais le 17 déc.
Liturgy class - December 13th (in French).	Cours sur la Liturgie - le 13 décembre (en français).
2015 Sunday Collection Envelopes - Your box is now available. Please take only the box with your name & address on it! Envelopes are to be used as of <u>January 1, 2015</u> ! To get your own box, please fill out a parish registration slip (salmon coloured) and drop it in with the collection.	Enveloppes des quêtes 2015 – Votre boîte est disponible! S.V.P. prenez seulement la boîte avec votre nom et adresse. Utilisez-les à partir du <u>1er janvier</u> ! Si vous ne voyez pas votre boîte, remplissez un formulaire d'inscription de la paroisse (de couleur saumon) et rendez-le avec la quête.
Christmas Hampers for the needy – Please aid those in our Parish who need a little help this Christmas. Food donations can be dropped in the box at the entrance to the Church next Sunday. Cheques can be made payable to St. Clement Parish and put in the collection basket with a note that they are for the Christmas Hampers. Thank you!	Paniers de Noël pour les pauvres - Aidons ceux de notre paroisse qui ont besoin d'un peu d'assistance ce Noël. Les dons d'alimentation peuvent être remis dans un panier à l'entrée de l'église. Un chèque libellé à la Paroisse St-Clément (avec une note que les fonds sont destinés aux paniers de Noël) peut être remis avec la quête dominicale. Merci !
Confirmation class for Anglophones- Starting in January, confirmation class for English speaking children will be held with Fr. Beaugrand the 2nd and 4th Saturday of each month until Confirmation (TBA) from 11:00am to 12:00pm.	Cours de catéchisme pour la Confirmation- Ce cours pour francophones s'effectuera en janvier à l'école Notre-Dame du Mont Carmel. La date de la Confirmation sera annoncée prochainement.
Christmas & New Year's Schedule (Dec 25 and Jan 1 st are Holy Days of obligation): Dec 24: Christmas Eve - 11:00 p.m. Christmas Caroling Dec 25: Midnight Mass - 12:00 a.m. (Solemn High Mass) Mass at Dawn - 8:30 a.m. (Low Mass) Mass of the Day - 10:30 a.m. (Solemn High Mass) Jan 1: 8:30 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass	Horaire de Noël et du Jour de l'An (<i>le 25 déc et le 1^{er} jan sont des fêtes d'obligation</i>): 24 déc: Vigile de Noël : 23h00 Chants de Noël 25 déc: Messe de Minuit : à Minuit (Messe solennelle) Messe de l'aurore : 8h30 (Messe basse) Messe du jour : 10h30 (Messe solennelle) 1^{er} janvier: 8h30 Messe basse 10h30 Messe Chantée
<i>*note: we will not have Mass at 6:30 p.m. on Dec 25 or Jan 1.</i>	<i>*à noter : il n'y aura pas de messe à 18h30 le 25 déc, ni le 1^{er} jan.</i>